

No. 31363. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION ON THE
LAW OF THE SEA. MONTEGO BAY,
10 DECEMBER 1982 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 1833, 1834 and 1835, I-31363.*]

INTERPRETATIVE DECLARATION AND
DECLARATIONS UNDER ARTICLES 287 AND
298

Democratic Republic of the Congo

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 15 April
2014*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 15 April 2014*

N° 31363. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR
LE DROIT DE LA MER. MONTEGO BAY,
10 DÉCEMBRE 1982 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 1833, 1834 and 1835, I-31363.*]

DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE ET
DÉCLARATIONS EN VERTU DES ARTICLES 287
ET 298

République démocratique du Congo

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 15 avril 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 15 avril 2014*

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Déclaration interprétative :

« Le Gouvernement de la République Démocratique du Congo se réserve le droit d'interpréter tout article de la Convention dans le contexte et en tenant dûment compte de la souveraineté de la République Démocratique du Congo et de son intégrité territoriale telle qu'elle s'applique à la terre, à l'espace et à la mer. Les détails de ces interprétations seront consignés par écrit aux instruments de la ratification de la Convention. La présente signature est apposée sans préjudice de la position que pourrait adopter le Gouvernement congolais ou de la position qu'il adopterait en ce qui concerne la Convention dans le futur. »

Déclaration en vertu de l'article 287 :

« Le Gouvernement de la République Démocratique du Congo déclare, en vertu du paragraphe 1 de l'article 287 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer adoptée à Montego Bay le 10 décembre 1982, qu'il choisit le Tribunal international du droit de la mer constitué conformément à l'annexe VI de la Convention pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention. »

Déclaration en vertu de l'article 298 :

« Le Gouvernement de la République Démocratique du Congo déclare par ailleurs, en vertu de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 298 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer adoptée à Montego Bay le 10 décembre 1982, qu'il n'accepte aucune des procédures prévues à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 287, pour ce qui est des différends concernant l'interprétation des articles 15, 74, et 83 relatifs à la délimitation de zones maritimes que des différends qui portent sur des baies ou titres historiques. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Interpretative declaration:

The Government of the Democratic Republic of the Congo reserves the right to interpret any and all articles of the Convention in the context of and with due regard to the sovereignty of the Democratic Republic of the Congo and its territorial integrity as it applies to land, space and sea. Details of these interpretations will be placed on record in the instruments of ratification of the Convention. The present signature is without prejudice to the position taken by the Government of the Democratic Republic of the Congo or to be taken by it on the Convention in the future.

Declaration under article 287:

The Government of the Democratic Republic of the Congo declares, under paragraph 1 of article 287 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, done at Montego Bay on 10 December 1982, that it chooses the International Tribunal for the Law of the Sea, established in accordance with Annex VI of the Convention, as the means for the settlement of disputes concerning the interpretation or application of the Convention.

Declaration under article 298:

The Government of the Democratic Republic of the Congo further declares, under paragraph 1(a) of article 298 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, done at Montego Bay on 10 December 1982, that it does not accept any of the procedures provided for in article 287, paragraph 1(c), with respect to disputes concerning the interpretation of articles 15, 74 and 83 relating to sea boundary delimitations, or those involving historic bays or titles.

[